



art 3 (Valence) et LE CAP (Saint-Fons)

Project «De la Vallée de la chimie au Port de Valence. Une expérience artistique à l'échelle du paysage»

andrea caretto / raffaella spagna

On ne peut pas descendre deux fois dans le même fleuve

exhibition at CAP (Centre d'Arts Plastiques), Saint-Fons, France

may - july 2011

Project supported by Europe FEDER (Région Rhône-Alpes – Plan Rhône), FNADT – Plan Rhône), Région Rhône-Alpes. in partnership with Moly-Sabata artists residency – Fondation Albert Gleizes.



Prove di rettificazione_Muro in legno flottato, 2011 - *Legno flottato sul Rodano, viti*, 290 x 250 x 210 cm

Floated wood wall, 2011 - *Floated wood, screws*, 290 x 250 x 210 cm - *Wall made of floated wood collected by the artists along the Rhône riverside*, 290x250x210 cm



Ceromanzia: 7 domande al fiume Rodano, 2011 - Tavolo luminoso in legno, paraffina, 450x50x85 cm

i sette lavori in paraffina disposti sul tavolo luminoso sono il risultato di una performance, effettuata sul Rodano il giorno dell'inaugurazione della mostra, durante la quale gli autori hanno posto 7 domande al fiume. Ad ogni domanda è corrisposta una colata, direttamente nell'acqua, di paraffina fusa. (La Ceromanzia è un sistema tradizionale di divinazione basato sull'interpretazione delle forme determinate dalla solidificazione di cera colata in acqua)

Ceromancy: 7 questions to the Rhone river, 2011 - Wood light-box, paraffin wax, 450x50x85 cm

Seven wax pieces resulting from an action that took place along the Rhône river side river just before the opening of the exhibition. During the performance we asked 7 questions to the river pouring hot liquid wax in the river. (Ceromancy is a divination system by dropping melted wax into water and interpreting the figures made there)



Ceromanzia: 7 domande al fiume Rodano, 2011 - Performance c/o Maison de l'Eau (Saint-Fons), sponda del Rodano, 21 maggio 2011
Ceromancy: 7 questions to the Rhône river, 2011 - Performance at Maison de l'Eau (Saint-Fons), Rhône riverside, 21th May 2011



Essere ciottolo, 2011 - vari materiali artificiali, 120 x 90 cm

Assemblaggio di frammenti di materiali sintetici (polistirolo, schiuma poliuretanic, cemento alleggerito, ecc.) raccolti dagli artisti lungo le sponde del Rodano durante il periodo di residenza. I frammenti artificiali sono modellati dalla forza erosiva del fiume in modo tale da renderli quasi indistinguibili dai veri ciottoli fluviali.

Being pebble, 2011 - Various artificial materials collected on the Rhône river side, 120 x 90 cm

Assemblage of fragments of synthetic materials (polystyrene, polyurethane foam, etc.) collected by the artists along the Rhône riverside (France) during the residency period. The pieces were eroded by the river in the same way as the natural pebbles.





Tubo in terra cruda, 2011, cilindri in terra cruda: *limo argilloso, sabbia, ghiaia, pula di riso cruda*, 9 m
Raw earth pipe, 2011, *cilinders in rammed earth (pisè): clay, sand, gravel, rice chaff*, 9 m

Pelle di Castoro, 2011 - *gomma naturale*, cm 105 x 80
Calco in gomma delle tracce dei denti di castoro trovate su un albero abbattuto dai
castori stessi lungo le sponde del Rodano

Beaver skin, 2011 - *natural rubber*, 105 x 80 cm
*Rubber mold of the traces of beaver's teeth found on a tree trunk chipped by the
beavers along the Rhône river sides.*









Prove di rettificazione_rami, 2011 - azione di *rettificazione su quattro rami*.
Rectification trials_branches, 2011 - Rectification action on four tree branches.



Mouvements dans la Vallée de la Chimie_Peage de Roussillon, 2011 - *frame da video stop-motion (5')*
Movements in the Chemestry Valley_Peage de Roussillon, 2011, still from stop-motion video (5')



De la Renaissance de la Matière, 2011 - *light-box*, 40 x 30 cm



Collezione di Ciottoli, 2011 - *ciottoli raccolti lungo le sponde del Rodano*
Pebbles Collection, 2011 - *pebbles collected along Rhone river sides*



Il controllo delle 5 chiuse, 2011 - frame da video (DVD, 44')

The five locks control, 2011 - still from video (DVD, 44')



Piombo e Galleggiante, 2011 - *piombo, assemblaggio di palle raccolte sulle rive del Rodano, filo di nylon*

*Sinker and Fishing float, 2011
leaded, assemblage of balls collected on the Rhône river banks, nylon string*





Recinto 06 - azione di recinzione di porzione di spazio, Ile de la Chèvre (Vernaison, France)
Fence 06 - action of fencing portion of space, Ile de la Chèvre (Vernaison, France)